

xadrǎti

Recondo, verbergen, hinterhalten. skryti,
řataknići, s'hranići, řaderřhati.

padrřati

Porceo, abhalten. odderřhđti, řaderřhđti,
nařđj derřhđti. porcere aliquem. einen ab-
halten. řniga odderřhđti, řnimu brđniti.

HIPOLIT: Dict. I , 484

radrati

Impedio, verwirren, verwickeln, verhin-
dern. jaderyhati, odbrati, indrati,
jaderyhovati, braniti, zastajnati,
motiti, prarhati, zaprunki, vratiti,
nedopustiti.

HIPOLIT: Dict. I 1282

71

radziati

Compreco, hinterhalten, kämen, bewirgen.
fadexhiati, nefaj derxhati, is berdo' nefaj
vlejhi, nefaj berodati, volafuti, vkrouti,
permorati, persjiliti, pertruxati, perstrahovati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 117

radrřati

Detineo, aufhalten, verhalten. gori dershāti,
sadershāti, ,përdershāti.

radřati

Inhibeo,

Inhibere cursum alicuius. einem im lauff zu-
rugk halten. éniga v'téjku našaj derřhátí,
řaderřhátí.

sadershátati

Verbeissen, das lachen. ſmejſh sadershátati, ſe
od ſmejha sdèrshátati, ſmejſh ſagrísnniti, shna-
ble gríſti. labia Comprimendo riſum Continere.

nadržati

Necto,

nectere moras. einen Verzug machen. en řadér-
řhik sturíti, řaderřhátí.

radrati

Refuto,

conatum alicuius refutare. eines Vorhaben ver-
hinderen. enéjga napréjvsetjè pretézhi, indrati,
radersháti.

radriati

Surripio,

Confilium relicuis surripere. eines rath Verhindern.
enėjga svit seli naprijofutje indrati,
faderphati.

HIPOLIT: Dict. I, 650

radixiati

Sifto, stellen, stellen machen. vstávití, vsta-
novítí, naprèj postávití, pred éniga prítí, s'mý-
rom státi. vderfháti, faderfháti.

radixati

Premo,

dolorem premere. den schmerzen verhalten. to
řhálost řagrířniti, per sébi řaderřhāti.

HIPOLIT: Dict. I, 505

zadržati

Praepedio, verwirren, verhindern. smotáti,
ali smotíti, braníti, saderfháti, saprézhi.

zadržati

Obfisto, widerstehen, sich widersehen. super-
státi, se superstávití, braníti, faderfhávati,
faderfháti, mudýti, na počtu bíti. se súper po-
stávití.

madriati

Lacryma,

tenere lacrymas. das weinen verhalten. te solfè

faderfháti: se od jokájna odderfháti, máfsati.

HIPOLIT: Dict. I, 332

radziati

Scrimo, 2. Verhinderen, Vertreiben. faderyhati,
pregnati, odgnati.

HIPOLIT: Dict. I, 452

radviati

Exprimo,

Exprimere alicui rifum. machen, das einer
lachen mues. sturíti , de se éden móre sme-
játi, ali de éden namóre fméjha faderfháti.

zadržati

Colligo,

colligare impetum hostis. Des feinds einfall hinterhalten.
tiga sourá/hnika naplánike, noterpádike /ader/háti, od-
der/návati, odbívati.

sadržati

Halten, fassen. dershâti, sadershâti, popâdsti,
popriéti. Tenere, continere, Capere.

HIPOLIT: Dict. II, 85

radvičati.

Alvus,
alvum fissere. den stulgang stellen. Hol
sadershāti, drifto refanoviči.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 29

sadershāti

Abwehren. braníti, sadershāti, saflániati.
S. prohibeo, impedio.

HIPOLIT: Dict. II,

5

sadržati

Abfondo, Verbergen, verhalten, verweihen.
skriti, sakriti, sadržati, samolubiti,
sadržati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 4

sadržati

Ausdingen, Vorbehalten. vun vséti, fébi napréj
sadržsháti, en zyl inu kónez poftáviti, fébi kaj
isgovoríti. Excipere, praefinire.

HIPOLIT: Dict. II, 15

nadržati

Zurugk halten, hinterhalten. nasáj dersháti, sader-
sháti. Cohibere, Compefcere.

HIPOLIT: Dict. II,

155

radrixiati

Retardo, Verhindern, saumca. faderghati,
feshtentati, famuditi, fapofniti, fa-
nasniti, nasnu opraviti.

HIPOLIT: Dict. I, 570

radriati

Hindersich halten, hinderhalten. fadershati,
nasaj dershati. Reservare.

HIPOLIT: Dict. II, 92

sadržati

Hinderhalten, heimlich halten. samolzháti, sader-
sháti, na skrívni dersháti, skrívati. supprimere,
Comprimere, celare, abscondere.

sadbrǎti

Hinderen, Verhinderen. brániti, sadersháti, mótiti,
sabávlati. Impedire, obſtare, impedimento eſſe.

nasbrǎti

Inhalten, begreifen. derŕhátì, faderŕhátì, ŕapo-
pástì, obsézhi. Continere, Capere.

radriati

obvelatis oculis, ad non Respiciendum personas;
Claudens finiftram aurem Refervandam alteri parti;
mit Verbundenen augen, nicht anzusehen die Person;
Zuehaltend das Lincke ohr Vorzubehalten den an-
dern Theil; [Ta pravíza se malla] is savésanimi
ozhmy, debi ona neimejla gledat na perfhóne sa-
tifneózha tu lejvu vuhú tuíftu sadèrsháti ti
drugi partyi;

radvřati

Meisteren, hinterhalten, gebieten. mójřtriti, mořřtro-
vřati, nasřj derřhřti, sadershřti, řtrahovřati, pěrtrř-
zati, řapovėdati. Cohibere, domare, Compefcere, domi-
nari.

saderšati

das lachen Verheben. se sméjha sderšhâti, smejh
sadèrshâti.rifum Continere.

odvržati

Demuto,

demutare imperium alicuius. eines gebott
verhindern. enéjga povéle řaderřhátí,
odvrážhati.

radriati

Retardo,
celeritatem alicuius retardare. einen von der
geschwindigkeit verhindern. éniga od hitrústi
faderfháti.

madrxāti

Supprimo,

pecuniam supprimere. gelb hinderhalten. der
närje federfhāti nafaj' derfhāti.

radrhati

Reservo, hinter sich halten, aufbehalten. na-
fàj derfháti, faderfháti, s'hraníti, ohraníti.

radvřati

Reprimo,
reprimere consuetudinem peccandi. die gewonheit
zu Sündigen hinterhalten. to navádo grřhřti na-
řáj derřhřti, řaderřhřti, perderřhřvati.

radziati

Reprimo,

fluvium redundantem reprimere. einen überlauf-
fenden flus hinterhalten. éno zhes tekózho vodò
řaderřhâti.

zadržati

Reprimo, wehren, verhindern. brániti, nařaj
derřhátì, řaderřhátì, odderřhávati, odbívati,
índrati. túdi nařaj tlážhiti, potlážhiti.

radriati

Remoror, Verhindere, verhalten, aufhalten.
braníti, mudíti, perderfháti, faderfháti, góri
derfháti.

radriati

Detorreo,
deterrere liberalitatem. de freygibigkeit ver-
hindern. derahlivost sadershati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 183

radrhati

Remōror,

remorari aliquem a re aliqua. einen an einer
Sach verhindernen. éniga na éni réjzhi faderfháti.

HIPOLIT: Dict. I, 560

sadržati

Verhindern, aufhalten. sadržati, gori dershati,
brániti, safláníati, saprézhi, na póotu biti, shten-
táti, mudíti, sahtentáti. Impedire, remorari.

radřati

Retineo, behalten, aufhalten. obderřáti,
řaderřáti, ohraníti, góri derřáti.

zadržati

Compens, ewricher. n'oter deržati, ali
zadržati, sam se pláchaniga sturiti
nadoměstiti.

HIPOLIT. Dict. I. (~~prepis~~), 176

radviati

Compresso.

constans alicujus compressura. comes vorherbea veri
kudera. enéjga neprievotje saderohati.

sadržati

den Zorn stillen. fèrd potoláshiti, fèrd v'
fèbe sagrísiniti, sadersháti. iram Comprimere,
Cohibere, mollire, Contundere.

madržiati

Unterschlagen, Verhalten, eno rejzh preobèr-
níti, predélati, ali sabyti: tudi énimu kaj
sadèrsháti, odvséti. Intervertere aliquid,
invertere aliquem aliqua re.

radriati

Ultra.

impetum sustinere ultra non posse. den anlauf
nicht mehr hinderhalten können. ta natèjk nefa-
mózhí vezh faderfháti.

sadersh'ati

Vorbehalten. sadersh'ati, vun vs'eti. refer-
vare, excipere.

HIPOLIT; Dict. II, 242

radváti

Tardo, verhindern, aufschieben. shtentáti,
řaderřháti, odlářhati, kasníti, mudíti, góri
derřháti.

HIPOLIT: Dict. I , 657

sadržati

das weinen halten. jok sadržati, se od fols
od joka sdersháti, máfsati. tenere lacrymas.

radřati

Supprimo, Vntertrucken. Vertuschen, hinderhalten.
potlázhiti, dólí tréjti, dólí perprávití,
fatlázhiti, fatajítí, famolzhátí, faderřhátí

radřati

Anima,
anímam compressi: ich hab den Athem verhalten. ješt
sem jako souděřhal.

radriati

Ablego,

hoc à Fratr̃is aducitū me ablegat. das verursa-
het, das ich nicht bei meines Bruders ankunft
sein shau. sel. tu me sadershy, de jeft ne bōm
mogel per mejga brata prihōdu biti:

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 2

radixati

Alius,
me quotidie aliud ex alio impedit. es verhindert mich täglich
etwas über das andere. mere radixati en pro tem
drugin.

HIPOLIT: Dict. I. (Prep. is), 29

sadërshati (se)

Undanckbar seyn. nehvaléshèn biti, fe sa do-
diléne dobrúte nesahvalítì, prejéte dobrúte
posabliú biti, fe nehvaléshen yskasáti, nehva-
léshnu sadèrshati. non praebere se gratum,
gratiam non referre, non reddere: beneficij
accepti Immemorem esse: meritis non respon-
dere: gratiam bene meritis non referre.

HIPOLIT: Dict. II, 229

padřati (se)

Turpiter.

turpiter a dare. nit mändlich halten. se gardi
sterfati, fauderfati.

zadržati (se)

Wolhalten, sich ehrlich Verhalten. se dobru,
brumnu inu poštěnu dèrsháti, ali sadèrsháti.
Valde se honefte gerere, se sanctissime Gerere.

radvřati (se)

Verspäten. se prevezh samudíti, sadershátí,
safhtentátí, vkařníti. nimium Cunctari, tar-
dari.

radixati (se)

Enthalten, sich enthalten. se oddersháti, sadersháti, sdersháti, se máfsati. Abstinere, temperare sibi fe Continere. sich an einem ort enthalten. se na énim kráju góri dersháti. Cohibere se intra locum aliquem.

radixati (se)

Verliederlichen, Versäumen. sanemáriti, samu-
dítí, saslozhéftítí: se safhtentátí, sadèrshá-
tí, saftátí. Negligere.

HIPOLIT: Dict. II, 212

madřiti (se)

Cefso, aufhören, abstehn, sich saumen. jení-
ati, neháti, odstópíti. se mudíti, pomudíti, sa-
dersháti.

sadbrhati se

Excedo,

Excedere ira, odio, defiderio. im Zorn, has,
vnd begierd der sachen zuuill thuen. v'ferdi, v'
fouráfhtvi, inu v'posheléniu prevezh fturíti,
se nesmáfsnu sadèrsháti.

xadrǎtise

Geschmeidig seyn im thun Vnd lassen. krotkú
lubesnívú inu framoshlívu se v'svójmu djániu
sadersháti.leniter agere: modice verecunde
agere.

HIPOLIT: Dict. II, 74

radixati se

die sich Verhältet sich also.letá rejzh se takú
sadershy.ita totius rei status est.

radziati x

Verhalten, sich übel Verhalten. fe hudú marskú
dersháti, sadersháti. se male gerere.

radvřati se

Tyranny üben, Tyrannisch seyn. Tyranió
tríbati, dopèrnáfhati, Tyranisérati, gro-
sovítiti, divjázhiti, kokèr en grosovítni
leu se fadersháti. Exercere tyrannidem,
faevitiam, Crudelitatem: tyrannice se ge-
rere.

HIPOLIT: Dict. II, 201

zadržati se

Demoror, lang verziehen, hinderen. dólgu
odláshati, faderfhávati, odvrázhati, se dólgu
mudíti, pomudíti, faderfháti.

podvřati se

Ordnung geben. éniga podvíshati, podvuzhíti.
énimu visho, furm inu manéro napréj pifsáti,
kokú se ima sadersháti. praescribere, Consti-
tuere, definire modum.

HIPOLIT: Dict. II, 138

radziati se

sage mir die waarheit. povi ti meni to pravo
shivo rifnizo, kokú se ta rejzh sadèrshy. ex
animi tui sententia dic: dic, quod res est.

sadershátise

nach der Regel fahren. po naprėj písani régelzi
sturíti, inu se sadershátise. Agere ad praescriptum
vel ex praescripto.

sadershāti x

Füeschreibung. en napréj pířsan form, vísha, ali
povéle, po katérim se ima éden sadershāti inu
víshati. praescriptio, norma, regula, prae-
scriptum.

radriati se

Affingo,

mores hominum affingere. der leüthen geberden nachthuen.
pro drüsil ludy navádkih se radersháti, sturiti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~P~~repis), 23

madžati se

einen frommen wandel führen. enu brumnu, boga-
bojézhe shivlénie pelláti, brúmnu shivéjti, se
pošténu sadèrsháti. Instituto bonorum vivere:
vitam cum virtute Colere: vitam sanctissime et
Intergerrime agere: pie vivere.

radřičati se

Tracto,

in numero aliquo se recte tractare. sich in
etnem aut wol Verhalten. se v. sine slavby
dobru faderřičati.

HIPOLIT: Dict. I, 674

radziati se

sich wol, oder übel halten. se dóbru, ali
marskú sadersháti. bene honeste, vel male,
indecore se gerere.

radřhati se

Abstinere,

vino abstinere. sich des weins enthalten.

se od vna sadershãti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 5

radriati se

Persona,

tueri personam principis. sich halten wie
einem fürsten gebürt. se faderfhäti, No-
mer se énimu fíftu, ali poglavítim
gospúdu spodobíemú sprístoji.

HIPOLIT: Dict. I, 461

modřivati se

Bedachtsam seyn. pámetnu, skarblívu inu ras-
vúmnu délati, modřúfe sadershátí. prudenter
Circumfpecte agere.

HIPOLIT: Dict. IV, 21

radixati se

Behutsam seyn. sam náse mérkati, se dóbru
várovati, savárovati: se várnu saděřsháti.
se ipsum observare: caute agere.

radvřati se

Bescheiden seyn. saneslív, smáfsen, kroták
bíti, se pohlévnu inu brúmnu řaderřhati.
modestum efse, moderationem adhibere, tem-
perate agere.

HIPOLIT: Dict. II, 25

radixati se

Beschaffen seyn, sich Verhalten. tokù vfhá-
ffan bíti, se tokù sadersháti. es ist Vus
also beschaffen. nam je tokù vfháffanu. ita
nobiscum Constitutum et Comparatum est.

radržati se

Præpedio,

præpedire se præda. sich mit dem raub
verhindern. se is rúpan faderhátí.

HIPOLIT: Dict. I 407

sadržati se

Pergo,

perge in virum. sey tapfer. bódi junák, sadržati se
se koker se énimu junázhkimu mořhà spodóbi.

sadershátati se

Unehrlich handeln. neposhténu ándlati, se neposhténu,
gèrdú sadershátati. Inhoneſte, turpiter agere, se gerere.

radviřati se

Incertus,

de vxore incertus sum, quid fim facturus. ich
weis nicht, wie ich mich mit dem weib verhalten
solle. jest nevějm, kakù bise jest imèl is
fhéno faderfháti.

radřati x

Nequeo,

Nequeo quin fleam. ich kan mich des weinens
nicht enthalten. jest se od jokájna nemórem
faderřhádi, ali odderřhádi.

radrřati se

Mores.

ut mores sunt, ita respondet fortuna. wie
sich einer halt, so hat er glück. kóker se
éden faderfhÿ, tokù imà túdi srézho, po fader-
fhánïu je túdi ta srézha.

sadržati se

Contineo, bey samen halten, steiff halten, innehalten, enthalten. vkup dersháti, možnú dersháti, notèr dersháti, se sadersháti, oddersháti, v'febi sapopáfti, ali dersháti.

radzhati se

Commoror, sich saumen aufhalten. /e muditi, gori
dèrsháti, /e sadèrsháti, o/táti.

zadržati se

Cavendus, das zu vermeiden ist. od katériga fe
eden imá váruvati, inu sadersháti.

nadřati
nadřec̣i

Retineus, der etwas behaltet. obderfhèzh,
faderfhèzh, ohraneòzh.

radriati
radriar

Repressus,
impetus hostium repressus. hinterhaltener anlauf
der feinde. jadexhãnu plãnejne tik sov -
rafnitou.

HIPOLIT: Dict. I, 564

zadržati
zadržan

Suppressus,

dolor suppressus. Verheleter schmerz. éna
zadržaná, zadržaná ali zadržaná
bolestná.

HIPOLIT: Dict. I , 649

radixati
radixan

Retardatus,
itinere devio retardatus. durch einen abweg
gehindert. skus en ispoòt faderfhan.

zadržati
zadržan

Retardatus, gehindert. fashtentàn, faderfhàn,
famujèn.

nadržati
nadržan

Officio,

officiantur. sie werden verhindert, ōni
so faderpháni.

HIPOLIT: Dict. I, 411

xadrǎti
xadrǎu

Retentus, abgESPant. odvít, odpèt, odpuszhèn.
a retineo. aufgehalten. faderfhàn góri derfhàn,
fashtentàn, famujèn.

padržiati
xadržian

Apocryphus, etwas verborgenes, heimlich
okriřtiga, okriřniga, sadērshāniga.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 41

radriati
radriän

Aufgehalten, hinterhalten. fadershàn, góri
dershàn. Retentus.

radriati
radriau

Aufgehalten werden. góri derfhàn, sadershán
biti. S. detineor, retardor.

radriati
radriau

Alligo,

alligare te re aliqua. etwa in verhandelt werden.
v' emi rejchi sadershan bit'i:

radziati
radzien

Intercipio,

Intercipi mortalitate. durch den Tod verhindert
werden. skus smèrt faderfhàn bítì.

radřati
radřan

Refrenatus, gezaumnt. oberfdàn, v'zúglu, ali
v'bérfdi derfhàn, perderfhàn, faderfhàn.

radřati
radřen

Behaftet mit geschäften. s'opravýlom obló-
shen, obdàn, řa oprávkou vólyo řadershàn
negocýs impeditus vel distractus.

radziati
radzhan

Intercludo,
dolore intercludi. durch schmerzen verhindert
werden. skus bolezhino faderphan biti.

radřřati
radřřen

Objectus,

arceri objectu vestis. durch ein fůrgeworffenes kleid hinterhalten werden. skus enu naprěj vėřřhenu oblazhýlu řaderřhàn bítı.

zadržati
zadržeti

Praepedio,

morbo praepediri. durch krankheit verhindert
werden. skus boléjfen zadržati býti.

radziati
radzien

Græpeditus, verhindert. faderhän, faprefhen,
bränen.

HIPOLIT: Dict. I, 1497

radixati
radixan

Mortalitas,

Intercipi mortalitate. durch den Tod verhin-
dert werden. skus smèrt faderfhàn bítì.

radrřati
radrřen

Detentus, aufgehalten. gori dershán, sa- ali
perdershán.

zadržati
zadržan

Diftentus, verhindert, beladen, unmäßig.
zadržán, blocken, spravileu, neto-
shlu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 796

radvřati
radvřan

Implicatus, eingewickelt, verwürrt, verhindert.
řamějshan, řmějshan, řavít, řamotàn, řapléten,
řaderřhán, řindran.

zadržati
zadržan

Impedio,

aetate et morbo impediri. durch das alter,
vnd krankheit verhinderet werden. skus stárost,
inu boléjsen řaderřan bítí.

zadržati
zadržan

Impeditus, verwirrt, verhindert. samotàn,
řaderřhàn, řaderřhàvan, odbívan, índran.

zabrzati
nadržan

Prohibeo,
prohiberi occupationibus aliquid facere. wegen
vilen geschäften verhindert werden etwas zuthun.
[a velíkih oprávkou vólo faderfhàn bíti kéjkaj
sturíti.

HIPOLIT: Dict. I , 514

subvisti
radixan

Tordatus, verhindert. fachtentän, samujän,
faderyhän.

HIPOLIT: Dict. I / 657

radriati

radriän

Aglyces. Verhaltener süßer Wein. eine
radriän fladrü wine.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 25

zadržava

Remora, Verhinderung. ein fisch. perderfhájne,
faderfháva, fashtentájne, pomúda. túdi éna mórska
ríba tíga iména, katéra imà to muzh inu kraft
iméti velíke bárke na múrju faderfhováti, de nemó-
rejo naprèj pójti.

Radřava

Unmus, Unruhe. mřja, delu, opravřlu, nepřkoj, sader-
shřva, sadřshřlu. occupatio, impedimentum, difficul-
tas, obstaculum.

zadržáva

Eintrag, hinderung. sabáva, smóta, sapréga,
sadersháva. Impedimentum, Impeditio, remora.

HIPOLIT: Dict. II, 48

madriava

Verzug, auszug. pomúda, pomúdek, odláfhik, sadersháva,
sashtentánie, sadérshebá, odlóg. Cunctatio, mora, pro-
craftinatio, remora, dilatio.

zadržava

Obstaculum, widerstand, hindernus. superstá-
vik, řadérřba, řaderřhájne, řaprèg, řaderřhílu,
řaderřháva, řaslòn.

HIPOLIT: Dict. I

, 403